

Ordinaziun davart la procedura penala administrativa (PPA)

sa basond sin l'art. 179 al. 1 e sin l'art. 227 al. 1 da la lescha davart la procedura penala (PP) ¹⁾ sco er sin l'art. 49 al. 2 e sin l'art. 53 al. 2 lit. a da la lescha federala davart il dretg penal administrativ (LPA) ²⁾

relaschada dal cussegl grond ils 28 da matg 1975 ³⁾

I. Procedura da mandat penal

Art. 1 ⁴⁾

Sch'il giudicament d'in surpassament dal dretg federal u chantunal croda en la cumpetenza da sentenza d'in uffizi chantunal, vegn applitgada conform al senn la procedura da mandat penal per surpassaments tenor las prescripziuns da la lescha davart la procedura penala (PP) ⁵⁾. Champ d'applicaziun

Art. 2

¹⁾ ⁶⁾Per la cumpetenza materiala da perseguitar e da giuditgar in surpassament vala il conclud da la regenza davart l'assegnaziun da secturs specifics als departaments ⁷⁾. Cumpetenza

²⁾ ⁸⁾Il mandat penal vegn relaschè da la manadra u dal manader dal uffizi cumpetent.

¹⁾ DG 350.000

²⁾ CS 313.0

³⁾ M dals 17 da mars 1975, 26; PCG 1975/76, 52

⁴⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 8 da la OCG davart l'adattaziun da relaschs dal cussegl grond a l'art. 6 cifra 1 CEDU ed a l'art. 98a OG; CUL 1995, 3417

⁵⁾ DG 350.000

⁶⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 8 da la OCG davart l'adattaziun da relaschs dal cussegl grond a l'art. 6 cifra 1 CEDU ed a l'art. 98a OG; CUL 1995, 3417

⁷⁾ ussa agiunta 1 da l'ordinaziun davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun, DG 170.310

⁸⁾ versiun tenor CCG dals 5 d'october 1999; M dals 23 da favrer 1999, 57; PCG 1999/2000, 179 (emprima lectura), 417 (segunda lectura)

Autorisaziun da
partiziuns da
l'administraziun

Art. 3¹⁾

¹⁾ ²⁾ L'autorisaziun da relaschar mandats penals cun multas fin a 1 000 francs survegnan las manadras ed ils manaders dals suandants uffizis:

- a) da l'uffizi da polizia³⁾ per surpassaments tenor:
 - 1. ...⁴⁾
 - 2. ils artitgels 13 fin 15 da la lescha federala davart il commerzi dals cumiss⁵⁾,
 - 3. ⁶⁾l'artitel 25 da l'ordinaziun federala davart la vendita a pretschs reducids⁷⁾ e l'artitel 12 da l'ordinaziun executiva chantunala correspundenta⁸⁾ en coliaziun cun l'artitel 25 LCI⁹⁾,
 - 4. ¹⁰⁾l'artitel 23 da l'ordinaziun davart las lottarias¹¹⁾,
 - 5. l'artitel 13 da l'ordinaziun davart las collectas¹²⁾,
 - 6. ¹³⁾l'artitel 8 alinea 1 da l'ordinaziun davart la protecciun dal parc naziunal svizzer¹⁴⁾;
- b) da l'administraziun chantunala da taglia per surpassaments tenor ils artitgels 20 e 21 da la lescha davart la finanziaziun da las vias¹⁵⁾;

¹⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 8 da la OCG davart l'adattaziun da relaschs dal cussegl grond a l'art. 6 cifra 1 CEDU ed a l'art. 98a OG; CUL 1995, 3417

²⁾ versiun tenor CCG dals 5 d'october 1999; vesair A tar l'art. 2

³⁾ ussa uffizi da fatgs da polizia e da dretg civil

⁴⁾ abolì tenor l'art. 40 da l'ordinaziun executiva tar la legislaziun federala davart ils esters ed ils fatgs d'asil; DG 618.100

⁵⁾ ussa art. 14 fin 16 da la lescha federala davart il commerzi ambulat, CS 943.1

⁶⁾ versiun tenor l'art. 14 cifra 2 OECG tar l'ordinaziun federala davart la vendita a pretschs reducids (CUL 1963, 350 e midadas CUL 1988, 2092 sco er CUL 1995, 3424)

⁷⁾ CS 241.1; abolida dal cussegl federal sin il 1. da november 1995 (CULF 1995 III 4088)

⁸⁾ scadida pervia da l'aboliziun da l'ordinaziun federala

⁹⁾ CS 241

¹⁰⁾ midada (avant cifra 6) tras CCG dals 23 da november 1978; M dals 26 da zercladur 1978, 235 (relasch d'ina lescha d'ustaria cun ils relaschs executivs ed accessorics); PCG 1978/79, 425, 639

¹¹⁾ ussa lescha davart las lottarias, DG 935.450

¹²⁾ abolida tenor CCG dals 28 da mars 2000; M dals 14 da december 1999, 527; PCG 1999/2000, 781 e 1015

¹³⁾ midada tenor CCG dals 28 da favrer 1995; vesair A tar l'art. 1

¹⁴⁾ DG 498.200

¹⁵⁾ abolida tenor il conclus dal pievel dals 27 da settember 1998; CUL 1998, 4156

c) ¹⁾ da l'inspecturat da pestga ²⁾ per surpassaments tenor l'artitgel 44 ali-alinea 2 da la lescha da pestga dal chantun Grischun ³⁾.

^{2 4)} L'autorisaziun da relaschar mandats penals independentamain da l'autetza da la multa survegnan las manadras ed ils manaders dals suandants uffizis:

- a) da l'uffizi da polizia ⁵⁾ per surpassaments tenor:
l'artitgel 16 da la lescha davart la protecziun da las plantas e dals bu-lieus ⁶⁾;
- b) da l'uffizi chantunal per il traffic sin via per surpassaments tenor:
 - 1. l'artitgel 22 alineas 1 e 2 da l'ordinaziun executiva tar la lescha federala davart il traffic sin via ⁷⁾,
 - 2. l'artitgel 12 alineas 1 e 2 da l'ordinaziun executiva tar la lescha federala davart la navigaziun interna ⁸⁾.

Art. 4 ⁹⁾

¹ La protesta sto vegnir inoltrada a l'uffizi che ha relaschà il mandat penal, Protesta e quai entaifer 10 dis dapi la consegna.

² Avant che giuditgar il cas, cumplettescha il departament superiur l'inqui-siziun.

II. Autras proceduras penalas administrativas ed execu-ziun

Art. 5

¹ Sche la procedura da mandat penal na vegn betg applitgada da las autori-tads administrativas tar la persecuziun e tar il giudicament d'ina cuntra-venziun, valan las ulteriuras disposiziuns da la PP davart la procedura pe-nala administrativa ¹⁰⁾. Autras proceduras

¹⁾ integraziun tenor CCG dals 28 da favrer 1995; vesair A tar l'art. 1

²⁾ ussa uffizi da chatscha e pestga

³⁾ DG 760.100

⁴⁾ versiun tenor CCG dals 5 d'october 1999; vesair A tar l'art. 2

⁵⁾ ussa uffizi da fatgs da polizia e da dretg civil

⁶⁾ DG 498.100

⁷⁾ ussa art. 17 da la lescha introductiva tar la lescha federala davart il traffic sin via, DG 870.100, en cumbinaziun cun l'art. 3 lit. d da l'ordinaziun executiva tar la lescha introductiva tar la lescha federala davart il traffic sin via, DG 870.110

⁸⁾ ussa lescha introductiva tar la lescha federala davart la navigaziun interna; DG 877.100

⁹⁾ versiun tenor CCG dals 28 da favrer 1995; vesair A tar l'art. 1

¹⁰⁾ art. 177 ss., DG 350.000

² Per il dretg penal fiscal tenor la lescha chantunala da taglia e per l'incassament da multas disciplinaras sin il lieu tenor l'artitgel 178 alinea 4 PP ¹⁾ valan disposiziuns spezialas ²⁾.

Art. 6

Execuziun e
transfurmaziun
da multas

¹ L'incassament da multas, da custs e d'autras pretensiuns finanzialas dal chantun vegn fatg da l'uffizi chantunal da contabilitad.

² ³⁾ La transfurmaziun da multas en arrest vegn disponida da la giunta da la dretgira chantunala ⁴⁾. Per multas ch'èn vegnidas pronunziadas d'autoritads communalas sin basa da disposiziuns penalas dal chantun u da la vischnanca è la transfurmaziun esclusa. La persuna chastiada po dentant vegnir intimada – renviond a la smanatscha da chasti da l'artitgel 292 CP ⁵⁾ – da pajar in debit che na po betg vegnir incassà, e quai cun prestar ina lavur ch'è cumportabla per ella.

³ Per l'execuziun da chastis accessorics e da mesiras procura l'autoritad ch'è cumpetenta per la persecuziun dal cas.

III. Procedura penala administrativa da la confederaziun

Art. 7

Perquisiziun da
chasas

Sco personas d'uffizi chantunals che ston vegnir consultadas tar la perquisiziun d'ina chasa tenor l'artitgel 49 alinea 2 da la lescha federala davart il dretg penal administrativ ⁶⁾ vegnan designads ils organs da la polizia chantunala.

Art. 8

Cumond d'arrest

¹ ⁷⁾ Per relaschar in cumond d'arrest tenor l'artitgel 53 alinea 2 litera a da la lescha federala davart il dretg penal administrativ ⁸⁾ è cumpetent la presidenta u il president ubain ina commembra u in commember da la dretgira chantunala.

¹⁾ DG 350.000

²⁾ areguard il dretg penal fiscal vesair ils art. 145 ss. da la lescha da taglia, DG 720.000; ordinaziun davart l'incassament da multas disciplinaras sin il lieu vesair DG 350.100

³⁾ versiun tenor CCG dals 5 d'october 1999; vesair A tar l'art. 2

⁴⁾ la cumpetenza sa drizza ussa tenor l'art. 182 al. 2 PP, DG 350.000 (presidenta cirquitala u president cirquital)

⁵⁾ CS 311.0

⁶⁾ CS 313.0

⁷⁾ versiun tenor CCG dals 5 d'october 1999; vesair A tar l'art. 2

⁸⁾ CS 313.0

² Per relaschar in cumond d'arrest tenor l'artitgel 53 alinea 2 litera b da la lescha federala davart il dretg penal administrativ è cumpetenta la giunta da la dretgira chantunala.

IV. Disposiziuns finalas

Art. 9

¹ Sche relaschs vertents cuntegnan prescripziuns divergentas davart il dretg penal administrativ, vegnan applitgadas las disposiziuns da la lescha davart la procedura penala e questa ordinaziun (art. 230 PP ¹⁾). Adattaziun dal dretg vertent

² En spezial vegnan midadas las ordinaziuns dal cussegl grond qua sutvart sco suonda:

1. ... ²⁾
2. ordinaziun chantunala davart la controlla da charn dals 23 da matg 1958 ³⁾:
l'artitgel 35 alinea 3 ⁴⁾ vegn aboli;
3. ordinaziun davart las lottarias dals 30 da matg 1962 ⁵⁾:
l'artitgel 23 alinea 2 ⁶⁾ vegn aboli.

Art. 10

Questa ordinaziun rempiazza l'ordinaziun davart la procedura da mandat penal da l'administraziun chantunala dals 25 da november 1958 ⁷⁾ ed entra en vigur il 1. da fanadur 1975.

¹⁾ DG 350.000

²⁾ abolida tenor l'art. 19 da l'ordinaziun da victualias dals 28 da favrer 1995, DG 507.100

³⁾ DG 507.400

⁴⁾ CUL 1958, 208

⁵⁾ ussa lescha davart las lottarias, DG 935.450

⁶⁾ CUL 1962, 160

⁷⁾ CUL 1958, 194, e CUL 1963, 352 (art. 3 lit. a cifra 4)